

תָּא חַוִּי, בְּאַנְפּוּי דְּאַיִנְשָׁא שְׁמָא דְּקַדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא,  
 וְחִסְרָא יו"ד מְנִיחָה, וְלֹא אֲשַׁתְּלִים. אַתָּא אֲבָרְתָם  
 וְחִבְבֵּי לְקַדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְאָמַר לִיה בְּךְ אֲשַׁתְּלִים  
 שְׁמָא, וְאַתְגְּזֹר, וְאַשְׁתְּלִים שְׁמָא בְּיו"ד דְּמִילָה. בְּאַנְפּוּי  
 דְּאַיִנְשָׁא שִׁינן דְּשַׁד"י, וְד', חֶסֶר יו"ד, אֲשַׁתְּלִים בְּיו"ד  
 דְּמִילָה, וְכַדִּין אֲקָרוּן בָּנִים לָהּ, בְּנִין קַדִּישִׁין.

וְכַד מְסַאֲבִין לִיה לְהַאי אַת קַיִמָּא קַדִּישָׁא, וְעָאִיל  
 לִיה לְרִשּׁוֹ אַחְרָא, סְלִיק מְנִיחָה הַאי קַדִּישָׁא  
 דְּחֻתָּמָא, וְהוּא כְּמָה דְּחָרִיב עַלְמָא, וְסָאִיב חֻתָּמָא,  
 דְּאַשְׁתְּלִים בִּיה שְׁמָא דְּקַדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְהָא הוּא  
 חָרִיב עַלְמָא.

רַבִּי אַבָּא הָוָה אָזִיל מִקְפּוֹטְקִיָּא, וְחָוָה עֲפִיחָה רַבִּי  
 יוֹסִי. עַד דְּהָווּ אָזִילִי, חָמוּ חַד בַּר נָשׁ דְּחָוָה  
 אֶתִּי, וְרִשִּׁימָא חַד בְּאַנְפּוּי, אֲבָל זְוִי לֹזֵן לְחִתִּיבִיָּא,

### לשון הקודש

לָהּ, בָּנִים קַדוּשִׁים.

וּבְשִׁמְטָמָאִים אַת אֹת הַבְּרִית  
 הַקַּדוּשָׁה וּמְכַנְיָסוּ לְרִשּׁוֹת אַחְרֵת, עוֹלָה  
 מִכְּנֹס קַדְשֵׁי הַחֹתֵם, וְהוּא כְּמוֹ שֶׁחֲרִיב  
 עוֹלָם, וְטַמָּא אֶת הַחֹתֵם שֶׁנִּתְקַן בּוֹ שְׁמוֹ  
 שֶׁל הַקַּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְהָרִי הוּא הַחֲרִיב  
 אֶת הָעוֹלָם.

רַבִּי אַבָּא הָוָה הוֹלֵךְ מִקְפּוֹטְקִיָּא, וְהָוָה  
 עִמּוֹ רַבִּי יוֹסִי. עַד שֶׁהָיוּ הוֹלְכִים, רָאוּ

הוּא? בְּשִׁבִיל שֶׁהַשְּׁתַּלְּמִים הַשֵּׁם בְּחֻתָּם  
 שְׁלָחֵם, שֶׁהֵם מְהוֹלִים.

כֵּן רָאָה, בְּכַנֵּי הָאָדָם שְׁמוֹ שֶׁל הַקַּדוּשׁ  
 בְּרוּךְ הוּא, וְחֶסֶר יו"ד מִכְּנֹס וְלֹא נִתְקַן.  
 כֵּן אֲבָרְתָם וְחִבְבֵּי אֶת הַקַּדוּשׁ בְּרוּךְ  
 הוּא, וְאָמַר לוֹ, בְּךְ יִתְקַן הַשֵּׁם, וְנִמּוּל,  
 וְנִתְקַן הַשֵּׁם בְּיו"ד שֶׁל הַמִּילָה. בְּכַנֵּי  
 הָאָדָם שִׁינן שֶׁל שַׁד"י וְד', חֶסֶר יו"ד,  
 נִתְקַן בְּיו"ד שֶׁל הַמִּילָה, וְאָז נִקְרְאוּ בָּנִים

דִּימוֹתוֹן בְּלֹא תְּשׁוּבָה, דְּלֹא יַעֲדֵי מִינֵייהוּ רְשִׁימָא, לֹא  
בְּעֵלְמָא דִּין, וְלֹא בְּעֵלְמָא דְּאֲתִי:

וַיֹּאמֶר אֵלֵי הֲנֵנִי מִפְּרֹדְךָ וְהִרְבִּיתִּיךָ. רַבִּי אֲבָא  
פִּתַח וְאָמַר, הָאִי קָרָא <sup>(ישעיה כט)</sup> לֹא עָתָה  
יְבוּשׁ יַעֲקֹב וְלֹא עָתָה פָּנָיו יִחְוֲרוּ. וְכִי אֵינִישׁ דְּאָמַר  
טַב לְבַר נָשׁ פְּוֹתִיהָ. אִי לֹא יִשְׁלִים מַה דְּאָמַר,  
אֲנַפּוּהִי מִתְּבִישָׁן, עַל אַחַת פְּמָה וְכַמָּה מִן עֲלָאֵי  
לְבַר נָשׁ, דְּאִי לֹא מִיִּיתֵי כָּל טַב דְּאָמַר עַל פְּנֹוהִי,  
אֲנַפּוּהִי מִתְּבִישָׁן.

אָמַר קֳדָשָׁא בְּרִיךְ הוּא לֵיה, אָנָּא יִשְׂרָאֵל עֲלָאָה,  
דְּאָנָּא מִפְּשִׁינְךָ וְאַסְגִּינְךָ. הָאִי בִּרְכָתָא דִּיהִיב  
לִי, וְאַתָּן יַת אֲרַעָא חָדָא לְבִרְיִכּוֹן, לֹא הָוָה בְּאֲרַעָא,  
לֹא הָוָה עֲמַהוֹן. פִּד יִיתֵי קִיעָא דְּמִשְׁיחָא וַיִּשְׁתְּלִים,  
אָמַר קֳדָשָׁא בְּרִיךְ הוּא, לֹא עָתָה יְבוּשׁ יַעֲקֹב, כַּעַן

### לשון הקודש

מתבישות, על אחת כמה וכמה  
מהעליונים לבני אדם, שאם לא מביא  
כל טוב שאמר על פניו, פניו מתבישות.  
אמר לו הקדוש ברוך הוא, אני ישראל  
העליון שאני מרבה ומגדלה, הפרכה הזו  
שנתן לי, ואתן ארץ זו לבניכם לא היתה  
בארץ, לא היה עמם פשיבא קין המשיח  
ויתקן. אמר הקדוש ברוך הוא, לא עתה  
יבוש יעקב - פעת (לא) פני יעקב

איש אחד שהיה בא ורשם אחד בפניו.  
אבל אזי להם לרשעים שימותו בלי  
תשובה, שלא יזוז ממנו הרשם לא  
בעולם הזה ולא בעולם הבא.

ויאמר אלי הנני מפרך והרביתך. רבי  
אבא פתח ואמר, פסוק זה (ישעיה כט) לא  
עתה יבוש יעקב ולא עתה פניו יחורג,  
וכי איש שאומר טוב לבן אדם כמותו,  
אם לא ישלים מה שאמר, פניו

וְאֵנֹכִי דִיעֶקֶב דְּלַעֲיָלָא, לָא מִתְבִּישָׁן מִדְּאִמְרֵי  
 לְהוֹן אִתָּן, אֲרִי עַד כְּעַן לָא הוּוּ בִידֵיהּ, וְהוּוּ  
 אֲנִפּוּהֵי מִתְבִּישָׁן, כְּעַן דִּילִיָּה מִסְתַּיִיעַ מִן קָדָם  
 מֵאֲרִי שְׂמִיָּא וְאֶרְעָא.

**כְּמָה** דְּאִמְרִינָן, אֲנַחְנָא דְעַמְלָק, כִּד יִשְׁתַּלִּים קִיפָא,  
 לָא יְהִי אֵלָא בְתַקוּף יָדָא, כְּמָה דְהוּוּ בְיוֹם  
 קָרְב, וְיִצְא ה' וְנִלְחַם בְּגוֹיִם הָהֵם, דִּידֵיהּ וְלָא אַחֲרָא:  
 וְעַתָּה שְׁנֵי בְנֵיךָ הַגּוֹלְדִים לְךָ, דָּא יִשְׂרָאֵל לְתַתָּא,  
 דְּאִתְרִיחוֹן בְּגִלוּתָא, בְּנֵי דְקִדְשָׁא בְרוּךְ הוּא,  
 דְּאִתְיִלִּידוּ בֵינֵי עַמְמִיָּא. תָּנָא אָמַר רַבִּי יוֹסִי, יִשְׂרָאֵל  
 כִּד יְהוֹן בְּאֶרְעָא קִדְשָׁא דִּישְׂרָאֵל, דְּר בְּאֶרְעָא, כִּד  
 יִיְתִי מְשִׁיחָא, יְהוֹן עִם אַחוּהוֹן דִּילוּוֹן בְּתִרְיָהוֹן. וְלָא  
 אִתְקַרֵּי גִלוּת, אֵלָא לְמַאן דְּאִיְהוּ דְר בְּאֶרְעָא נִכְרָאָה,  
 אֵינּוֹן אִתְקַרְיִין גִּלְיִין.

לשון הקודש

ישראל שלמטה שמקומם בגלות, בניו  
 של הקדוש ברוך הוא שגולדו בין  
 העמים. למדנו, אמר רבי יוסי, ישראל  
 כשיהיו בארץ הקדושה של ישראל  
 דרים בארץ, כשיבא המשיח יהיו עם  
 אחיהם שילוו אחריהם, שלא נקרא גלות  
 אלא למי שהוא דר בארץ נכר, הם  
 נקראים גולים.

שלמעלה לא מתבישים משאמר להם  
 אתן, הרי עד עכשו לא היו בידו, והיו  
 פנים מבישות. כעת שלו מסתיע מלפני  
 רבון השמים והארץ.  
**כמו** שאמרנו, נלחמים בעמלק  
 כשישתלם תקן, ולא יהיה אלא בתוק  
 יד, כמו שהיית ביום קרב, ויצא ה'  
 ונלחם בגוים ההם, שלו ולא אחר.  
**ועתה** שני בניה הגולדים לך - זה

וּזְכַרְתִּי אֶת בְּרִיתִי יַעֲקֹב, (ויקרא כו) וְאִ"ו יִתְּרָה, תִּיתִי  
 וְאִ"ו דְּאִסְתַּלְקַת פֶּד אֶתְחָרִיב בֵּיתָא, וְתֵהָא  
 סִיּוּעָא לְיַעֲקֹב, פֶּד יֵהָא דָא, וִיְהֵא לְבָרָא קְדִישָׁא  
 אֶרְעָא אַחְסַנְתָּ עָלַם, וִיְהוֹן בְּנוֹהֵי בְּאַרְעֵהוֹן, דְּדָארוּ  
 מִקְדָּמַת דִּנְא בְּאַרְעֵהוֹן, וּפְאָה חוֹלְקֵהוֹן.

כַּעַן בְּרִיא, דְּהָוָה עֲרֵעַן לְהוֹן, (תהוון אוליון רברביין)  
 דְּאֶתְגַּלִּיאוּ מִן לְבַר לְאַרְעָא וְאֶתְנַשְׂיאוּ,  
 וְאַנְפִּישׁוּ. וַיִּימָא יַעֲקֹב עֲלָאָה לְתַתָּא, פְּרִי דִילָךְ דְּאֵינֹן  
 לְבַר לְאַרְעָא דְּאֶתִּי־לִידוּ בְּגָלוּתָא, בְּכָל אֶרְעָא וְאַרְעָא,  
 עַד דְּאַנָּא אִיעוּל לְמַצְרָאִי, וְאַעֲבִיד לְהוֹן דִּינָא <sup>(דף קסו)</sup>  
 עַל חוֹבֵיהוֹן, לָאו אֲנָא מִסְקִית בְּרַךְ, דְּאֶתְבְּרִיאוּ <sup>(ע"א)</sup>  
 בְּגָלוּתָא, לְבַר לְאַרְעָא בְּאַרְעָא רְחִיקָא. וְאַף עַל גַּב  
 דְּאֵינֹן סְגִיאוּן, וְאֶתְנַשְׂיאוּ, דִּילִי אֵינֹן. פֶּד תְּזִיתִי דָא  
 גָּלוּתָא דְּלְהוֹן, וְאַסִּיתִי לְבִיבִיהוֹן, וְשִׁמְעִית קְלִיָּהוֹן.  
 רְאוּבֵן, (בראשית כט) כִּי רָאָה ה' אֶת עֲנָוִי. שִׁמְעוֹן, כִּי שָׁמַע

### לשון הקודש

וְהִתְרַבּוּ, וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב הֲעֲלִיזוּן לַתַּחְתּוֹן:  
 בְּנִים שְׁלֹף שֶׁהֵם בְּחוּץ לְאֶרֶץ שְׁנוּלְדוּ  
 בְּגָלוּת בְּכָל אֶרֶץ וְאֶרֶץ, עַד שְׁאֵנִי אֶפְנֵם  
 לְמַצְרַיִם וְאַעֲשֶׂה בָהֶם דִּין עַל חַטָּאתֵיהֶם,  
 אֵינִי מַעֲלָה אֶת בְּנֵיךְ שֶׁנִּבְרָאוּ בְּגָלוּת  
 בְּחוּץ לְאֶרֶץ בְּאֶרֶץ רְחוֹקָה, וְאַף עַל גַּב  
 שֶׁהֵם רַפִּים וְנִשְׁכָּחוּ הֵם שְׁלִי, כְּשֶׁרְאִיתִי  
 גָּלוּת זֶה שְׁלָהֶם וְרַפְּאוֹתִי אֶת כָּאֲבִיכֶם

וּזְכַרְתִּי אֶת בְּרִית יַעֲקֹב (ויקרא כו), וְאִ"ו  
 יִתְּרָה. תְּבֵא וְאִ"ו שֶׁהִסְתַּלְקָה כְּשֶׁתְּרַב  
 הַבֵּית, וְתֵהִי סִיּוּעַ לְיַעֲקֹב כְּשֶׁזָּוָה יְהִיָּה,  
 וְיֵהִי לְבֹן קְדוֹשׁ אֶרֶץ יִרְשֶׁת עוֹלָם, וְיֵהִי  
 בְּנֵיו בְּאַרְצֵם, שְׁגָרוּ בָּהּ מִקְדָּם לְזֶה  
 בְּאַרְצֵם. אֲשֶׁרֵי חֲלַקְתֶּם.

כַּעַת בְּנִים, שֶׁקָּרָה לָהֶם וְתֵהִי הוֹלְכִים  
 גְּדוּלִים שֶׁהִגְלוּ לְחוּץ לְאֶרֶץ וְנִשְׁכָּחוּ,

ה' **בִּי שְׁנוּאָה אָנֹכִי, וְחָשִׁיב בְּלִבְךָ, כְּאִילוּ יְהוּיִין קִדְמֵי**  
**אֵינוֹן, וּמִדְּנֵתוֹב מְמַצְרָאֵי, מְלֻמְעַבְד דִּינָא, נָסִיב יִתְהוֹן**  
**מֵאַרְע גְּלוּתָא.**

**רַבִּי אָבָא אָמַר, מִהֲכָא (ישעיה טו) וְהִבִּיאוּ אֶת כָּל**  
**אֲחֵיכֶם מִכָּל הַגּוֹיִם מִנְחָה לָּהּ. עָבִי לְמִימַר, פֶּד**  
**יְהִי קִדְשָׁא בְּרִידָא הוּא בְּדִינָא בְּמַצְרָאֵי, בְּעִדְנָא הֵהִיא**  
**יִיתוֹן כָּל עַמְמֵיָא מִנְחָה, פֶּד שְׁמַעוּ שְׁמוּעָה דְּקוּדְשָׁא**  
**בְּרִידָא הוּא, הֵיִינוּ (ישעיה ב) וְנִגְהַרוּ אֵלָיו כָּל הַגּוֹיִם.**

**תַּנְא, אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, עֲתִיד קִדְשָׁא בְּרִידָא הוּא**  
**לְמִיעַבְד לְכָל זַפְאָה וְזַפְאָה, חוּפְּה בִירוּשָׁלַם,**  
**קוּל שְׁשׁוֹן וְקוּל שְׁמַחָה קוּל חֲתָן וְקוּל כְּלָה, (ירמיה טז)**  
**פֶּד תִּיתוֹב מְטְרוּנִיתָא לְמַלְכָּא, וְעַבִּיד לָהּ אַרוּסִין,**  
**הֲדָא הוּא דְכִתְיִב, (שיר השירים ג) צְאִינָה וּרְאִינָה וְגו' בְּיוֹם**  
**חֲתוּנָתוֹ וּבְיוֹם שְׁמַחַת לְבוֹ. בְּיוֹם חֲתוּנָתוֹ זֶה מִתָּן**

### לשון הקודש

הַעֲמִים מִנְחָה כְּשִׁישְׁמַעוּ שְׁמוּעָה שָׁל  
 הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, הֵינּוּ (שם א) וְנִגְהַרוּ אֵלָיו  
 כָּל הַגּוֹיִם.

**שְׁנִינּוּ, אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, עֲתִיד הַקְּדוּשׁ**  
 בְּרוּךְ הוּא לַעֲשׂוֹת לְכָל צְדִיק וְצְדִיק חֲפָה  
 בִירוּשָׁלַם, (ירמיה טז) קוּל שְׁשׁוֹן וְקוּל שְׁמַחָה  
 קוּל חֲתָן וְקוּל כְּלָה, כְּשִׁתְּשׁוּב הַמְּלָכָה  
 לְמַלְכָּה וְנַעֲשֶׂה לָהּ אַרוּסִין. זֶהוּ שְׁכַתוֹב (שיר  
 א) צְאִינָה וּרְאִינָה וְגו' בְּיוֹם חֲתוּנָתוֹ וּבְיוֹם

וְשְׁמַעְתִּי אֶת קוֹלָם. רְאוּבֵן - (בראשית כט) בִּי  
 רָאָה ה' אֶת עֲנָנִי. שְׁמַעוֹן - בִּי שְׁמַע ה' בִּי  
 שְׁנוּאָה אָנֹכִי. וְחָשִׁבְתָּ בְּלִבְךָ כְּאִילוּ יְהוּיִין  
 לְפָנַי הֵם, וּמִשְׁנָשׁוּב מְמַצְרָיִם מְלַעֲשׂוֹת  
 דִּין, נַעֲלָה אוֹתָם מֵאֶרֶץ גְּלוּתָם.

**רַבִּי אָבָא אָמַר, מִכָּאן (ישעיה טו) וְהִבִּיאוּ**  
 אֶת כָּל אֲחֵיכֶם מִכָּל הַגּוֹיִם מִנְחָה לָּהּ.  
 רוּעָה לוֹמַר, כְּשִׁיְהִיָה הַקְּדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא  
 בְּדִין בְּמַצְרָיִם, בְּאוֹתוֹ זְמַן יִבִּיאוּ כָּל

תורה, וביום שמחת לבו זה בגן בית המקדש,  
שיבנה במהרה בימינו:

ומולדתך אשר הולדת אתריהם לך יהיו, דא  
ישראל לתתא, לאבהן דאינון רתיכון,  
תהא שמחתהון ברזא דאתיילידו לבתר דגן, על  
שמא דאחיהון יהון מקריבין באחסנא דלהון.

תאנא, אמר רבי שמעון, ומולדתך, דא ירושלים  
דלתתא, (ויקרא יח) מולדת בית בפרשת עריות,  
ירושלים לתתא, גוברין דאתיילידו דא ירושלים, בתר  
דנא, דיתובון עלמא למארי שמיא בירושלים, בד  
גזירין לא אתקרון אלא על שמחן, דהוא בר ישראל,  
ולא יתקרון בד אבהתהון, גזירא מקפוטקיא, אלא  
בהא ישראל.

### לשון הקודש

ירושלים של מטה, (ויקרא יח) מולדת בית,  
בפרשת עריות. ירושלים למטה. גברים  
שנולדו זו ירושלים. אחר זה שישונו  
העולם לרבון השמים בירושלים,  
בשהתגירו לא נקראו אלא על שמם,  
שהוא בן ישראל, ולא יקראו כמו  
שאבותיהם, גר מקפוטקיא, אלא בזה  
ישראל.

שמחת לבו. ביום חתנתו - זה מתן  
תורה. וביום שמחת לבו - זה בגן בית  
המקדש, שיבנה במהרה בימינו.  
ומולדתך אשר הולדת אתריהם לך  
יהיו, זה ישראל למטה, לאבות שהם  
מרכבות יהיו שמותיהם בסוד שנולדו  
לאחר מכן, על שם שאחיהם יהיו  
מקריבים בירשה שלהם.  
למדנו, אמר רבי שמעון, ומולדתך - זו

לָךְ יִהְיוּ, צָבִי לְמִימַר, עַל שְׁמִיּהוֹן דִּישְׂרָאֵל  
 יִתְקַרְוּ, עַל שֵׁם אֲחִיּהוֹן יִקְרָאוּ בְּנַחֲלָתָם, וְכֹד  
 יִתּוּבוּן לָא יִתְחַסְנוּן אֵלִין עִם יִשְׂרָאֵל בְּאַרְעָא, וְיִסַּב  
 כָּל שְׁבָטָא וְשְׁבָטָא, דִּי דִיּוּתָא וְגוּבְרִין מְנַהוֹן, כָּל חָדָא  
 לְפָנִים מְנִינִיָּה.

וְאֲנִי בְּבֹאֵי מִפְּדִין מִתָּה עָלַי רַחֵל בְּדַרְדָּךְ וְגו', רַבִּי  
 אָבָא פָּתַח, (ירמיה לא) כֹּה אָמַר ה' קוֹל בְּרָמָה  
 נִשְׁמָע וְגו', מַה כְּתִיב בְּתַרְיָה, כֹּה אָמַר ה' מְנַעֵי קוֹלְךָ  
 מִבְּכֵי וְעֵינֶיךָ מִדְּמָעָה כִּי יֵשׁ שָׂכָר לְפַעֲלוֹתֶיךָ וְגו' וְשָׁבוּ  
 בָנִים לְגִבּוֹלָם, לֹא אָמַר וַיִּשׁוּבוּ, אֲלָא וְשָׁבוּ, כְּכָר שָׁבוּ.

תָּא חַזִּי, אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, בְּשַׁעֲתָא דִּיהָא דִּינָא עַל  
 טוֹרָא, תְּתַעֲטֵר מִטְרוּנֵיתָא עַל טוֹרָא, וְהִיא  
 סְבֵרַת דְּבְנֵיּהוֹן אֲבָדִין בְּדִינָא, וְרָזָא (ישעיה נד) רְנִי עֲקָרָה  
 לֹא יִלְדָה פְּעֻחֵי רִנָּה וְעַחְלֵי וְגו'. תְּנָא, סְגִיִין יְהוֹן בְּנֵי

### לשון הקודש

כֹּה אָמַר ה' מְנַעֵי קוֹלְךָ מִבְּכֵי וְעֵינֶיךָ  
 מִדְּמָעָה כִּי יֵשׁ שָׂכָר לְפַעֲלוֹתֶיךָ וְגו' וְשָׁבוּ  
 בָנִים לְגִבּוֹלָם. לֹא אָמַר וַיִּשׁוּבוּ, אֲלָא  
 וְשָׁבוּ, כְּכָר שָׁבוּ.

בֹּא רֵא, אָמַר רַבִּי אֶלְעָזָר, בְּשַׁעֲתָא  
 שִׁיחֵיהָ דִּין עַל הָהָר, תְּתַעֲטֵר הַגְּבִירָה עַל  
 הָהָר, וְהִיא סְבֵרָה שְׁבִינָהּם אוֹבְדִים  
 בְּדִין, וְסוֹד – (ישעיה נד) רְנִי עֲקָרָה לֹא יִלְדָה

לָךְ יִהְיוּ – צָרִיךְ לומר על שֵׁם יִשְׂרָאֵל הֵם  
 יִקְרָאוּ, עַל שֵׁם אֲחִיּהֵם יִקְרָאוּ בְּנַחֲלָתָם,  
 וְכִשְׂיִשׁוּבוּ לֹא יִקְבְּלוּ יְרֻשָּׁה אֵלֶּוּ עִם  
 יִשְׂרָאֵל בְּאַרְזֵן, וַיִּטַּל כָּל שְׁבָט וְשְׁבָט אֶת  
 שְׁלוֹ, וְהָאֲנָשִׁים מְמַנּוּ, כָּל אֶחָד לְפִי מְנִינּוּ.  
 וְאֲנִי בְּבֹאֵי מִפְּדִין מִתָּה עָלַי רַחֵל בְּדַרְדָּךְ  
 וְגו'. רַבִּי אָבָא פָּתַח, (ירמיה לא) כֹּה אָמַר ה'  
 קוֹל בְּרָמָה נִשְׁמָע וְגו'. מַה כְּתוּב אַחֲרֵינוּ?

בְּרִסְיָא מִן דִּידָהּ. הָדָא הוּא דְכְתִיב, כִּי רַבִּים בְּנֵי  
שׁוּמְמָה מִבְּנֵי בְּעוּלָה, תִּיתּוּב מִטְרוּנִיתָא לְבַעֲלָהּ, (זכריה  
י"ד) בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה ה' אֶחָד וְשְׁמוֹ אֶחָד.

מִן קַדְמַת דְּנָא, תִּימָא מִטְרוּנִיתָא לְקַדְשָׁא בְּרִיד  
הוּא, בְּנִיָּא דִּילֵי אָן. יִימָא לָהּ, בְּדִינָא. הִיא  
תְּסַבֵּר דְּאֲבָדִין בְּדִינָא, וּבָכָה עַל דִּינָא לְבְנֵיָּא דִּידָהּ,  
כִּי אָרִי סָנִי אִית לָךְ לְמִיסַב מְנֵי בְּדִלְחוֹן, דְּתוֹת  
עֲמַהוֹן, וְהָא תְּבוּ מֵאַרְעָא דְּשַׁנְאָה.

וְכִי לָא הָוּה יַדַּע יוֹסֵף דְּמִתָּה אֲמִיָּה, תַּמָּן הָוּה  
עֲמָה פִּד מִתָּה. אֵלָא יֹאמֵר יִשְׂרָאֵל עַלְאָה, פִּד  
נִיתִי מִפּוֹרְקַנְיָהוֹן דִּישְׂרָאֵל, תִּתְעַר מִטְרוּנִיתָא, וְתִתְעַר  
כְּנַסַּת יִשְׂרָאֵל, וְתִנַּח קֶרְבָּא עִם עַמְמִין, וַיְמוֹתוּן  
מִנְהוֹן, וַיִּתְקַרְבוּן בּוֹזְעִיר לְמִיתֵי אַרְעָא. יִימֵר לָהּ  
קַדְשָׁא בְּרִיד הוּא, פִּד הִיא בְּכָה. לָא תְּדַחֲלִי, אֲנִירָא

### לשון הקודש

בְּנֵיָּהּ, כִּי הָרִי הִרְבֵּה יֵשׁ לָךְ לְקַחַת מִמֵּנִי  
בְּשַׁלְהֵם, שְׁהִיתָה עִמָּם, וְהָרִי שָׁבוּ מֵאַרְזָן  
אוּיב.

וְכִי לֹא הָיָה יוֹדַע שְׂאֵמוֹ מִתָּה? שָׁם הָיָה  
עֲמָה כְּשִׁמְתָהּ. אֵלָא יֹאמֵר יִשְׂרָאֵל  
הַעֲלִיזוּן, כְּשִׁתְּבֵא נְאֻלַּת יִשְׂרָאֵל, תִּתְעוֹרֵר  
הַגְּבִירָה, וְתִתְעוֹרֵר כְּנַסַּת יִשְׂרָאֵל וְתִעַרְךְ  
קֶרֶב עִם הָעַמִּים, וַיְמוֹתוּ מֵהֶם, וַיִּתְקַרְבוּ  
כְּמַעַט לְבֵא אַרְצָהּ. יֹאמֵר לָהּ הַקְּדוּשׁ

פִּצְחֵי רַבָּה וְצַחֲלֵי וְגו'. לְמַדְנֹו, רַבִּים יִהְיוּ  
בְּנֵי הַכְּסָא מִשְׁלָהּ, זְהוּ שְׁכַתּוּב כִּי רַבִּים  
בְּנֵי שׁוּמְמָה מִבְּנֵי בְּעוּלָה. תְּשׁוּב הַגְּבִירָה  
לְבַעֲלָהּ, (זכריה י"ד) בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה ה' אֶחָד  
וְשְׁמוֹ אֶחָד.

**מִתְנַחֵם** לְכֹן תֹּאמֵר הַגְּבִירָה  
לְקַדוּשׁ-בְּרוּךְ-הוּא, אֵיפֹה הַבְּנִים שְׁלִי?  
הוּא יֹאמֵר לָהּ, הֵם בְּדִין. הִיא תַחֲשַׁב  
שֶׁהֵם אוֹבְדִים בְּדִין, וּבּוֹכָה עַל הַדִּין שֶׁל

לְהוֹן בְּנֵי־אָדָם דְּמִיתָן עַל שְׁמֵי אֲחֵרֵינוּן הָאֵל תָּבוּ, אֵינוּן יְתוּבוּן לְחַיֵּי מִיתָיָא.

מִתָּה עָלֵי רַחֵל, מִתָּה עַל יִיחוד שְׁמָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, וְעַל דָּא אֲתָמַר בְּעוּד כְּבָרַת אֶרֶץ לְבָא, דְּמִיתוּ עַל יִיחוד שְׁמָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, לְבַר לְאַרְעָא, בְּאַרְעָא דָּא, לָא יָמוּת חַד מִנְהוֹן.

תַּנָּא, אָמַר רַבִּי אַבָּא, עֲתִידִין יִשְׂרָאֵל לְאַנְתָּא קָרְבָּא בְּאַרְחָא דְאַפְרַת, וְיָמוּתוּן עִמָּא סְגִיָּא מִנְהוֹן, וּבְתַר כֵּן לְחַיֵּי מִיתָיָא יְקוּמוּן. וַיִּתִּיר שְׁלֹטְנָא יְהִיא לְהוֹן דְּמִיתוּן בְּאַרְחָא חֲדִין, מִכָּל דִּיהָא קְדָמִיהוֹן בִּירוּשָׁלַם.

וְלָמָּה אֲתִקְרִי שְׁמָא דְאַתָּרָא קְדִישָׁא, (דף רטו ע"ב) דְאַתָּרָא חֲדִין לָחֵם. בְּדִיל דִּיהוּא מִן שְׁמָא דְקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בֵּיתָא, דִּימוּתוּן תַּמָּן עַל שְׁמֵיהָ,

לשון הקודש

שְׁנֵינוּ, אָמַר רַבִּי אַבָּא, עֲתִידִים יִשְׂרָאֵל לְעַרְבֵי קָרְבַּן בְּדֶרֶךְ אֶפְרַת וְיָמוּתוּ מֵהֶם עִם רַבִּי, וְאַחַר כֵּן יְקוּמוּ בְּתַחֲתֵי הַמַּתִּים. יוֹתֵר שְׁלֹטוֹן יִהְיֶה לָהֶם שְׁמֵתוֹ בְּדֶרֶךְ זוֹ מִכָּל שְׁהִיָּה לְפָנֵיהֶם בִּירוּשָׁלַם.

וְלָמָּה נִקְרָא שֵׁם הַמְּקוֹם הַקָּדוֹשׁ שֵׁל מְקוֹם זֶה לָחֵם? מִשּׁוֹם שֶׁהוּא מִשָּׁם הַקָּדוֹשׁ בְּרִיךְ הוּא שָׁבוּ, שְׁמֵתוֹ שֵׁם עַל

בְּרִיךְ הוּא, כְּשֶׁהִיא בּוֹכָה: אֵל תִּפְחָדִי, יֵשׁ שְׁכָר לְבָנִים שְׁמֵתוֹ עַל שְׁמֵי הָאֲחֵרִים הָרִי שָׁבוּ, אֵלוֹ יָשׁוּבוּ לְתַחֲתֵי הַמַּתִּים.

מִתָּה עָלֵי רַחֵל. מִתָּה עַל יִחוד שְׁמוֹ שֶׁל הַקָּדוֹשׁ בְּרִיךְ הוּא. וְלָכֵן נֹאמַר בְּעוּד כְּבָרַת אֶרֶץ לְבָא, שְׁמֵתוֹ עַל יִחוד שְׁמוֹ שֶׁל הַקָּדוֹשׁ בְּרִיךְ הוּא מֵחוּץ לְאַרְץ, בְּאַרְץ זוֹ לֹא יָמוּת אֶחָד מֵהֶם.

י"ד, דימותון תמן על שמייה י"ה, לחם בגלותא, בדיל  
דהוא מן שמייה דקודשא בריך הוא:

וירא ישראל את בני יוסף ויאמר מי אלה. רבי  
אבא פתח, (ישעיה מט) ואמרת בלבבך מי ילד  
לי את אלה, מאי קא מיירי, ישראל לתתא, תזי  
דייתון בנוהי דישראל קדמיה, בד ייתון (ישעיה יא)  
מעילם ומשנער ומחמת ומאיי תים ואתפנשו בלהו  
ויהון סגיאין. תימא שכינתא מאן אינון בלהון, ולא  
בהון פסול מבני נוכראת. ימרון ליה, אנתנא בלנא  
מברך, ולית בנא נוכראת בהדן, דיתפרשון דא מן  
דא וברת להון בחדא, ויתגירון, יתובון גיורין עם  
ישראל, ויהון בחדא.

תנא, קשים גרים לישראל פספחת בעור החי,  
לארעהון. בתיב (ישעיה יא) כי ירחם ה' את יעקב

### לשון הקודש

ומשנער ומחמת ומאיי תים, ויתפנסו  
כלם ויהיו רבים, תאמר השכינה: מאיפה  
כל אלה, ואין בהם פסול מבני נכרים?  
יאמרו לו, אנתנו פלגו מפניך ואין בנו  
נכרי עמנו, שיפרדו זה מזה ויברות  
אותם באחד, ויתגירו, וישובו גרים עם  
ישראל ויהיו באחד.

שנינו, קשים גרים לישראל פספחת

שמו י"ד, שימותו שם על שמו י"ה, לחם  
בגלות, בשביל שהוא משמו של הקדוש  
ברוך הוא.

וירא ישראל את בני יוסף ויאמר מי  
אלה. רבי אבא פתח, (ישעיה מט) ואמרת  
בלבבך מי ילד לי את אלה. מה רצה  
בזה? ישראל שלמטה ראה שיבאו בני  
ישראל לפניו, בשיבאו (שם יא) מעילם

וּבַחַר עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל וְגו' וְנִלְוָה הַגֵּר עֲלֵיהֶם וְנִסְפְּחוּ  
עַל בַּיִת יַעֲקֹב, כִּד יִתּוּבֹן לְאַרְעֵהוֹן בְּרִיא, וַיְהוּיִין  
רְחִימוּ בְּהוֹן, (זכריה יד) יְהִיָּה ה' אֶחָד וְשִׁמוֹ אֶחָד, יִתְלַוּוּן  
גִּזְרִין עִם יִשְׂרָאֵל וַיְהוּיִין לְהוֹן כְּעוֹמְקָא בְּבִשְׂרֵיהוֹן.

וְכָל כֶּךָ לְמָה. תָּא שְׁמַע, אָמַר רַבִּי שְׁמַעוֹן, עַל  
תְּחוּמֵי דְאַרְעָא, דְּכָל חַד יְהֵא רַעוּא לְמִידַר  
בְּאַרְעָא דְיִשְׂרָאֵל, וְתַסְתַּעַר דְיִזְרִין. כְּתִיב, (ישעיה נד)  
וַיִּתְדוּתִיךְ חֲזָקִי, עָבִי לְמִימַר, סִיכָא דְחַוְיִין עִמָּךְ  
מִעֲקָרָא, אֶתְקִיף יִתְהוֹן, וְסִייעַ יִתְהוֹן יִתִּיר מִשְׁאָר  
עִמָּמִין. כְּבִיכּוֹל דְּאֵת סְכִי לְאַתְתַּקְפָּא יִתְהוֹן כְּכָל  
עִמָּמִיא אַחְרָא, וַיְהוֹן סְגִיאִין:

וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל אָבִיו בְּנֵי הֵם אֲשֶׁר נָתַן לִי אֱלֹהִים  
בְּזָה, רַבִּי שְׁמַעוֹן תָּאנִי מִהֲכָא, (דברים ד) וְזֹאת  
הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׂם מֹשֶׁה לְפָנָי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל, יֹאמֶר

### לשון הקודש

שְׁמַעוֹן, עַל תְּחוּמֵי הָאָרֶץ שֶׁלְכָל אֶחָד  
יְהִיָּה רְצוֹן לְדוּר בְּאַרְצֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתְרָאוּ  
הַדְּיָרִים כְּתוּב (שם נד) וַיִּתְדוּתִיךְ חֲזָקִי. רוּעָה  
לֹמַר, הַיִּתְדוּת שְׁהִיו עִמָּךְ מִהַתְתַּלְחָה,  
חֲזָקִי אוֹתָם, וְעוֹר לָהֶם יוֹתֵר מִשְׁאָר  
הָעַמִּים כְּבִיכּוֹל, שְׁאֵתָה הַסְתַּכְּלֵת לְחֻזְק  
אוֹתָם כְּכָל הָעַמִּים הָאַחֲרִים, וַיְהִיו רַבִּים.  
וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל אָבִיו בְּנֵי הֵם אֲשֶׁר נָתַן

בְּעוֹר הַחֵי, לְאַרְצָם. כְּתוּב (שם יד) כִּי יֵרָחַם  
ה' אֶת יַעֲקֹב וּבַחַר עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל [וְגו']  
וְנִלְוָה הַגֵּר עֲלֵיהֶם וְנִסְפְּחוּ עַל בַּיִת יַעֲקֹב.  
כְּשִׁישׁוּבוּ לְאַרְצָם הַבְּנִים וְתִהְיֶה בִּינֵיהֶם  
אַהֲבָה, יְהִיָּה ה' אֶחָד וְשִׁמוֹ אֶחָד, יִתְלַוּוּן  
גִּרִים עִם יִשְׂרָאֵל וַיְהִיו לָהֶם כְּסַפְּחַת  
בְּבִשְׂרָם.

וְכָל כֶּךָ לְמָה? כָּא שְׁמַע, אָמַר רַבִּי

יִשְׂרָאֵל לְתַתָּא, כִּד יִשְׂרָאֵל עֲלִיהוֹן לְעֵילָא, כְּנִי אִינוּן,  
 דִּיחָב לִי קִדְשָׁא בְרִידָא הוּא אֹרִייתָא, כְּמָה דְתַהוֹן  
 וְנִימוּסֵיהוֹן קְשִׁיטִין, כְּנִימוּסֵי אֹרִייתָא (דְּאִתְיַהֲבֵת לְהוֹן).

תָּא חֲזוּ, כִּד יְהוֹן יִשְׂרָאֵל תְּחִילת גְּדַפֵּי שְׂכִינְתָּא, אֹרִייתָא) דְּלַהוֹן אֶתְקַרִיאת  
 זֶה, הָדָא הוּא דְכְּתִיב, (שְׁמוֹת טו) זֶה אֵלֵי וְאֲנִיחֹו, וּבְכָל  
 עֵדֶן דִּלָּא הָדָא דְדוּד מְמַלֵּל תְּחִילת גְּדַפֵּי שְׂכִינְתָּא דָּא  
 מְלַתָּא, אֶלָּא אֶתְנִיבֵי מַה דְּלִיחֹו, אֶתְקַרִינָא זֹאת.

רַב נַחֲמָן אָמַר מִהָכָּא, (תְּהִלִּים כז) אִם תַּחֲנֶנָּה עָלַי מִחֲנֶנָּה  
 לֹא יִירָא לְבִי וְגו' כּוֹזֵאת אֲנִי בּוֹשֵׁת, זֹאת דָּא  
 אֹרִייתָא וְתִהֵא לִייתִי מְשִׁיחָא, וּבְגִין דָּא, (שִׁיר הַשִּׁירִים ב)  
 וְקוֹל הַתּוֹר נִשְׁמַע בְּאַרְצֵנוּ. עַל מָה אֶתְמַתְּלַת  
 אֹרִייתָא, לְגוֹזְלָא. מַה גּוֹזְלָא קָלִיָּה עָרַב, אֶף פְּתַנְגִּי  
 אֹרִייתָא קָלִיָּה עָרַב, וְדָא קָלָא יְהֵא לִייתִי מְשִׁיחָא,  
 לְיוֹמָא דְּדִינָא.

### לשון הקודש

(שְׁמוֹת טו) זֶה אֵלֵי וְאֲנִיחֹו. וּבְכָל זְמַן שְׁלָא  
 הָיָה דוּד מְדַבֵּר תַּחַת כְּנִפֵּי הַשְּׂכִינָה דְּבַר  
 זֶה, אֶלָּא מִתְנַבֵּא מַה שְׂיִהִיָּה, נִקְרֵאת  
 זֹאת.

רַב נַחֲמָן אָמַר מִכָּאן, (תְּהִלִּים כז) אִם תַּחֲנֶנָּה  
 עָלַי מִחֲנֶנָּה לֹא יִירָא לְבִי וְגו' כּוֹזֵאת אֲנִי  
 בּוֹשֵׁת, זֹאת – זו תּוֹרָה תַּהִיָּה לְכַשְׁיבָא  
 הַמְּשִׁיחַ, וְלִבְנֵי (שִׁיר ב) וְקוֹל הַתּוֹר נִשְׁמַע  
 בְּאַרְצֵנוּ. לְמַה נִּשְׁמָלָה הַתּוֹרָה לְגוֹזְלָא מַה

לִי אֱלֹהִים כּוֹזֵה. רַבֵּי שְׁמַעוֹן שְׁנָה, מִכָּאן  
 (דְּבָרִים ד) וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר שָׁם מִשָּׁה לְפָנַי  
 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל. יֹאמַר יִשְׂרָאֵל לְמַטָּה,  
 כְּשִׁישְׂרָאֵל עֲלִיהֶם מִלְּמַעְלָה, בְּנֵי הַם,  
 שְׁנַתֵּן לִי הַקְּדוּשׁ כְּרוּדָה הוּא תּוֹרָה, כְּמָה  
 שְׁדַתָּם וּמִנְהִיגֵיהֶם אֲמַתִּיִּים בְּהִנְהִיגוֹת  
 הַתּוֹרָה וּשְׁנַתִּי לָהֶם.

כֹּא רָאָה, כְּשִׁיחֵיו יִשְׂרָאֵל תַּחַת כְּנִפֵּי הַשְּׂכִינָה,  
 הַתּוֹרָה שְׁלָהֶם נִקְרֵאת זֶה, זֶהוּ שְׂכַתּוּב

**תָּנָא, הַנְּצָנִים נִרְאוּ בְּאָרְץ עֵת הַזְּמִיר הַגִּיעַ וְקוֹל**  
**הַתּוֹר נִשְׁמַע בְּאַרְצֵנוּ. הַנְּצָנִים, דָּא אֲבַתָּן**  
**דְּמֶרְכְּבָה, דְּמִן עֲלָמָא יְקוּמוּן וַיִּתְחַזּוּ. עֵת הַזְּמִיר הַגִּיעַ,**  
**תּוֹשֵׁבְחָתָא דִּישְׁבְּחוּן לְיוֹאֵי, כִּד יִתּוּבוּן לְפוֹלְחַנְיָהוּן**  
**כְּדַבְּקֵי מִיתָא. וְקוֹל הַתּוֹר, אֲשֶׁר נָתַן לִי אֱלֹהִים בְּזֶה,**  
**כְּתִיב דְּאוֹרֵייתָא, דְּאֵינּוּן עֲרִבּוּן בְּקִלְא דְּתוֹרָא דָּא,**  
**וְזֶה וְזֹאת תּוֹר שְׁוִין.**

**כָּאֵי קָא מִיִּירִי. וְרָזָא דְּמִלְתָּא, בְּעֵדָנָא דְּלָא**  
**תְּהוּיִין תְּחֹת גְּדַפֵּי שְׂכִינְתָּא, א' דְּלֹזֹאת**  
**נְחִית, וְהוּא מִתְּחֹת לְכִלְא, וְסְלִיקַת ה', דְּזֶה אֵלֵי**  
**וְאַנְוָהוּ, מִדְּחָרְב בֵּיתָא, דְּה"א, לָא יִכְלָא לְדוֹר**  
**וְלִמְחַוֵּי בֵּין עַמְמִין נוֹכְרָאִין, דְּה"א קְדִישָׁא חֲתוּכָא**  
**מִן שְׁמָא. ה"א אֶלְפֵי, ה"א עֲדִיפַת בְּקְדוּשָׁא, א'**  
**עֲדִיפַת לְאַתְוּוֹן. כִּד יִתּוּבוּן יִשְׂרָאֵל לְאַרְעֵהוּן, ה"א**

לשון הקודש

נתן לי אלהים בזה, דברי תורה שהם ערבים בקול התור הזה, וזה וזאת תור שוים.

מה רוצה לומר? וסוד הדבר - בזמן שלא תהיו תחת פנפי השכינה, א' של זאת יורד, והוא מתחת לכל, ועולה ה' של זה אל ואנוהו משחרב הבית, שה"א לא יכלה לדור ולהיות בין עמים נכרים, שה"א קדושה חתוכה מן השם. ה"א

גזל קולו ערב - אף דברי התורה קולם ערב, והקול הזה יהיה פשיבא המשיח ליום הדין.

למדנו, הנצנים נראו בארץ עת הזמיר הגיע וקול התור נשמע בארצנו. הנצנים - אלו האבות של המרכבה שמן העולם הם יקומו ויתראו. עת הזמיר הגיע - התשבחות שישבחו הלויים פשישובו לעבודתם כבתחלה. וקול התור - אשר

קדישא דהיא חתוכא מן שמא דקדשא ברין היא,  
תיתוב בזה ויפוק מניינא תקנתא.

רבי אבא פתח ואמר, (ישעיה מ) מי מדד בשעלו מים  
ושמים בורת תבן, זה תור, שזין כביכול, ז'  
לר', ר' לת', ו' לה', זרתא דקדשא ברין הוא, בשית  
מאה ושבעין שנין, מהכא מן שמיא, ועד ארעא,  
פיצד תור, זרת ו"ה ה"ו תר"ז, אתקדמת ה' לו'.  
ואתקדמת ו' לת', ת' לר', ר' לו', (שמות כח) רבוע יהיה  
כפול זרת ארכו וזרת רחבו כפול.

ויאמר קחם נא אלי ואברכם, יאמר מדהווי  
בפתגמי אורייתא מתעסקין, והוא דא  
מכילתא בין חכימיהו, אברכינון, ורזא (בראשית לב) ויאמר  
אליו מה שמך ויאמר יעקב. ויאמר (דף רטו ע"א) למה זה  
תשאל לשמי, ויאמר יעקב, מניינא דא, למניינא

### לשון הקודש

שבעים שנים. מכאן מן השמים ועד  
הארץ, פיצד? תור, זר"ת ו"ה ה"ו תר"ז.  
הקדמה ה' לו' והקדמה ו' לת', ת' לר', ר'  
לו', (שמות כח) רבוע יהיה כפול זרת ארכו  
וזרת רחבו כפול.

ויאמר קחם נא אלי ואברכם. יאמר,  
משקיו מתעסקים בדברי תורה והיתה  
מדה זו בין חכמיהם, אברך אותם,  
והסוד - (בראשית לב) ויאמר אליו מה שמך

אלף: ה"א עדיפה בקדשה, א' עדיפה  
לאותיות. כשישובו ישראל לארצם, ה"א  
קדושה שהיא חתוכה מן השם של  
הקדוש ברוך הוא, תשוב בזה ויצא מנין  
מתקן.

רבי אבא פתח ואמר, (ישעיה מ) מי מדד  
בשעלו מים ושמים בורת תבן. זה תור,  
שזין כביכול ז' לר', ר' לת', ו' לה', זרת  
של הקדוש ברוך הוא בשש מאות

קדמיתא דקמיה, בדפרישנא באתריה.

וְרָזָא אַחְרָא, וַיִּשְׁאַל יַעֲקֹב וְגו' וַיֹּאמֶר לָמָּה זֶה  
 תִּשְׁאַל לְשִׁמִּי וַיְבָרֶךְ אוֹתוֹ שָׁם, הָא לָא עֲתִיד,  
 אֵלָא בְּזוֹכְתָא דְזֵה, לְבִרְכַּהוֹן. וְרָזָא סְגִיָּא תַנִּינָא,  
 בְּאַתְרָה דִּהָא קְרָא, אֲבָל לָא אֲתִינָא לְקַמֶּן דִּלָּא  
 לְאַשְׁמוּעִינָן הָא קְרָא דְאַמְרָנָא, מִקְמִיה דְאַמִּינָא לָךְ  
 דְאַתְקְרִיאת אוֹרִייתָא זֵה. כְּתִיב, (שופטים ה) זֶה סִינִי מִפְּנֵי  
 ה' אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל, כִּד אֲתִיִּיחִיבַת אוֹרִייתָא עַל יְדֵא  
 דְּמֹשֶׁה, (שמות לב) כִּי זֶה מֹשֶׁה הָאִישׁ (שמות טו) זֶה אֱלֹהֵי  
 וְאַנְוָהוּ, אוֹרִייתָא הָזֵה נְחַתַּת מִן קַמִּי אֱלֹהֵא דִּישְׂרָאֵל.  
 וְעִינֵי יִשְׂרָאֵל כְּבָדוּ מִזְקֵן וְגו', וּבְנִין דָּא, לָא אֲתִ  
 מִשְׁכַּח דְּכַוּוֹתִיהָ, וְכִד יְהוֹן בְּגִלוֹתָא כָּל זְמַנָּא  
 חְרוּבָא הָדִין, סִיבּוּ. לָא יְכַלִּין לְמַחְזֵי אִפִּי שְׂכִינְתָא,  
 עַד דְּתִיתֵי רוּחָא אַחְרָא בְּהוֹן.

לשון הקודש

שְׁאַמְרֵתִי לָךְ שֶׁהַתּוֹרָה נִקְרְאת זֵה. כְּתוּב  
 (שופטים ה) זֶה סִינִי מִפְּנֵי ה' אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל,  
 כְּשֶׁנִּתְּנָה תּוֹרָה עַל יְדֵי מֹשֶׁה, (שמות לב) כִּי  
 זֶה מֹשֶׁה הָאִישׁ, (שמות טו) זֶה אֱלֹהֵי וְאַנְוָהוּ.  
 הַתּוֹרָה הַיְתָה יוֹרְדַת מִלְּפָנֵי אֱלֹהֵי  
 יִשְׂרָאֵל.

וְעִינֵי יִשְׂרָאֵל כְּבָדוּ מִזְקֵן וְגו'. וְלִכְּן אֵינְךָ  
 מוֹצֵא כְמוֹתוֹ, וּכְשִׁיחֵיו בְּגִלוֹת כָּל זְמַן  
 הַחֲרָבָן הַזֶּה, יוֹדְקֵנוּ, וְלֹא יוֹכְלוּ לְרֹאוֹת

וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב. וַיֹּאמֶר לָמָּה זֶה תִּשְׁאַל  
 לְשִׁמִּי וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב, מִנֵּן זֶה לְמַנֵּן  
 הָרֵאשׁוֹן שְׁלִפְנָיו, כְּמוֹ שֶׁפָּרְשָׁנוּ בְּמִקּוּמוֹ.  
 וְסוּד אַחַר - וַיִּשְׁאַל יַעֲקֹב וְגו', וַיֹּאמֶר  
 לָמָּה זֶה תִּשְׁאַל לְשִׁמִּי וַיְבָרֶךְ אֹתוֹ שָׁם. זֶה  
 לָא עֲתִיד, אֵלָא בְּזוֹכְתוֹ שֶׁל זֶה לְבָרֶךְ  
 אוֹתָם. וְסוּד גְּדוּל שְׁנֵי בְּמִקּוּם שֶׁל הַפְּסוּק  
 הַזֶּה, אֲבָל לָא בְּאֵתִי לְפָנֶיךָ אֵלָא  
 לְהִשְׁמִיעַ פְּסוּק זֶה שְׁאַמְרֵתִי מִלְּפָנֵי

מִקְדָּמַת דְּנָא אֶסְתָּאִיבוּ בְּאַרְעַ עַמְמֵינָא, וְלֹא הָווּ  
 בְּנִימוּסֵי אוּרֵייתָא. בְּמַח דִּיהוֹן כְּהִיל  
 לְמִיחָד, וְתָבוּ עֲדָנָא סִינֵי בִינֵי נְכַרְאִין, דְּרָא בְּתַר דְּרָא,  
 וְאוּלִיפּוּ מִן אֶרְחֵיהוֹן, כִּד יְתוּבּוֹן אִפִּי שְׂכִינְתָא  
 לְאַרְעֵיהוֹן, בְּקִדְמִיתָא לָא יִכְלִין לְמַחְמֵי אִפִּי שְׂכִינְתָא,  
 עַד דִּיהִיב קִדְשָׁא בְּרִידָא הוּא רוּחָא דִּילִיָּה לְהוֹן.

רְבִי תֵיִיא פִּתַּח, (יחזקאל לו) וְאֵת רוּחֵי אֶתְּן בְּקַרְבְּכֶם,  
 לְבַתֵּר וְעָשִׂיתִי אֵת אֲשֶׁר בְּחֻקֵי תִלְכוּ וּמִשְׁפָּטֵי  
 תִּשְׁמְרוּ וְעָשִׂיתֶם, מִן בְּתַר דִּיהִיב רוּחֵין בְּכוּן וְקִדוּשָׁה,  
 בְּנִימוּסֵי תִתְּכוּן וְתִתְּהוּן.

לֹא יוּכַל לְרֵאוּת, רְבִי אָבָא פִּתַּח וְאָמַר, (משלי טז) בְּאוּר  
 פְּנֵי מַלְךְ חַיִּים וּרְצוֹנֹו כְּעַב מַלְקוּשׁ, כִּד יִסְפְּרוּן  
 אִפִּי שְׂכִינְתָא דְקִדְשָׁא בְּרִידָא הוּא, וְיִתְעַסְקוּן בְּאִינוּן  
 רְתִיבִין דְּמִנְהוֹן חִיוּן דְּעֵלְמָא.

### לשון הקודש

בְּקַרְבְּכֶם. ואחר כך, ועשיתי את אשר  
 בְּחֻקֵי תִלְכוּ וּמִשְׁפָּטֵי תִשְׁמְרוּ וְעָשִׂיתֶם.  
 מאחר שיתן רוחות בְּכֶם וּגַם קִדְשָׁה,  
 בְּדַרְכֵי תִלְכוּ וְתִתְּהוּן.

לֹא יוּכַל לְרֵאוּת. רְבִי אָבָא פִּתַּח וְאָמַר,  
 (משלי טז) בְּאוּר פְּנֵי מַלְךְ חַיִּים וּרְצוֹנֹו כְּעַב  
 מַלְקוּשׁ. בְּשִׁינְבְּלוּ פְּנֵי שְׂכִינְתוֹ שֶׁל  
 הַקִּדּוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְיִתְעַסְקוּ בְּאוּתָן  
 מְרַבְּבוֹת שְׁמֵהֶן חַיּוֹת הָעוֹלָם.

פְּנֵי שְׂכִינָה עַד שֶׁתֵּבֵא בָהֶם רוּחַ אַחֲרָת.  
 מִקְדָּמָה לְכוּ נִטְמְאוּ בְּאַרְצֵי הָעַמִּים וְלֹא הָיוּ  
 בְּדַרְכֵי הַתּוֹרָה כְּמוֹ שֶׁהָיוּ צְרִיכִים לְלַבֵּת,  
 וַיֵּשְׁבוּ זְמַן רַב בֵּין נְכָרִים דוֹר אַחֲרֵי דוֹר  
 וְלָמְדוּ מִדַּרְכֵיכֶהֶם. כְּשִׁישׁוּבוּ פְּנֵי הַשְּׂכִינָה  
 לְאַרְצָם, בְּתַחֲלָה לֹא יוּכְלוּ לְרֵאוּת פְּנֵי  
 שְׂכִינָה עַד שִׁיתֵן הַקִּדּוּשׁ בְּרוּךְ הוּא רוּחוֹ  
 לָהֶם.

רְבִי תֵיִיא פִּתַּח, (יחזקאל לו) וְאֵת רוּחֵי אֶתְּן